



Областна администрация Хасково
 Към МС-02-4-[329] / 18.08.2014
 Агенция за обществени
 поръчки / Други
<http://www.hs.government.bg>
 ПК: VBS4FA1835 / ДН: 8971410

АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
 1000 София, ул. Лере 4
 факс: 940 7078
 e-mail: rop@aop.bg, e-rop@aop.bg
 интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ПУБЛИЧНА ПОКАНА

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация
 Партида на възложителя: 00344
 Поделение: _____
 Изходящ номер: МС-02-4-(329) от дата 18/08/2014
 Коментар на възложителя:

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт:

Възложител
 Областен управител на област с административен център град Хасково

Адрес
 Пл. „Свобода“ № 5,

Град Хасково	Пощенски код 6300	Страна Република България
Място/места за контакт Областна администрация - Хасково	Телефон 038 608011	
Лице за контакт (може и повече от едно лице) Зина Тенекеджиева - ръководител проект		
E-mail oblast@hs.government.bg	Факс 038 608050	
Интернет адрес/и (когато е приложимо) Адрес на възложителя: http://www.hs.government.bg Адрес на профил на купувача (или друг интернет адрес, на който е публикувана поканата): http://hs.government.bg/bg/publiczna-pokana-za-uslugi.html		

РАЗДЕЛ II

Обект на поръчката

Строителство Доставка Услуги

Кратко описание
 "Изработване и доставка на информационни материали по проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството/ JTI TARGET". Проектта е одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „ Гърция - България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г., по две обособени позиции:
 Обособена Позиция 1- „Изработка и доставка на информационни материали“ - 8 801.10 лева с включен ДДС.:
 Обособена Позиция 2 - „Създаване и разпространение на публикации

-Поглед на област Хасково – от древността, през средновековието до съвременността и изработване на туристически пътеводители“- 21 513.80 лева с включен ДДС.

Участниците имат право да подават оферти за всяка една от обособените позиции поотделно, или общо и за двете обособени позиции, като не се допуска представяне на варианти.

Общ терминологичен речник (CPV)

	Осн. код	Доп. код (когато е приложимо)
Осн. предмет	22462000	
Доп. предмети	22120000	

РАЗДЕЛ III

Количество или обем

ОВОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 1- „ Изработка и доставка на информационни материали“:

- 1000 (хиляда) броя брошури;
- 350 (триста и петдесет) броя картонени кутии за поставяне на брошури и карти;
- 4000 (четири хиляди) броя карти с културно-исторически забележителности, намиращи се на територията на област Хасково.

А: 1000 броя брошури: •Формат – А4 (разгънат вид); •Две стъвки; •Цветност: пълноцветен печат – 4x4; •100 гр. гланц + UV лак двустранен или двустранно хромово покритие; •Език: Двуетични, на български и английски език (ангажимент за превода е на Изпълнителя); •Материал: рециклиран картон, 200 гр. /кв.м; •Количество: 1000 (хиляда) бр.

Съдържанието (текстът) на брошурата се разработва от изпълнителя на настоящата поръчка по обособената позиция и трябва да съдържа текстове и снимков материал, който да дава атрактивна и полезна информация за туристическите обекти, представени в брошурата. Преди отпечатването на брошурата, превода на текста се извършва от Изпълнителя, като същия следва да бъде заверен от лицензиран преводач. Съдържанието на брошурата се съгласува с Възложителя. Готовите продукти се предават на Възложителя за одобрение, преди да бъдат отпечатани. След отпечатване се предоставят на Възложителя в напълно завършен вид, сгънати.

Б: 350 броя картонени кутии за поставяне на брошури и карти: •Височина 20-25 см., широчина 3 см. и дължина 10 см. •Цветност: пълноцветен печат СМУК 4+0 •Материал: рециклиран картон, 250 гр.

В: 4000 броя карти с културно-исторически забележителности от област Хасково •карта с размер 97x205 мм (сгънат формат) •цветност 4+4 цвята •хартия 150 гр. двустранен хром гланц •разгънат формат 585x410мм с 5 вертикални гънки и 1 хоризонтална (класическо сгъване на карта) •Език: Двуетични – на български и английски език (ангажимент за превода е на Изпълнителя); •Двустранни (от едната страна на български език, от другата страна на английски език);

Изпълнителят трябва да изработи картата с обекти по списък и текстово съдържание, предоставени от Възложителя след подписване на договора. На гърба на картата трябва да се предвиди място за снимки и текстов материал. На основната страна географска и пътна карта с легенда, която да включва поставени знаци/символи на главните туристически забележителности. Изпълнителят следва да приложи и използва карта на региона с уредени права за ползване на картографски материал.

Финалният вариант на всеки от продуктите - карти, брошури, кутии, се предоставя на Възложителя за одобрение преди изработването им. **ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 2 - „Създаване и разпространение на публикации - Поглед на област Хасково - от древността, през средновековието до съвременността и изработване на туристически пътеводители“:**

- Изготвяне и публикуване на 3 (три) информационни статии (публикации) в медии за културно-историческото наследство в област Хасково за периодите: древност, средновековие и съвремие
- 2500 (две хиляди и петстотин) броя туристически пътеводителя (наръчника)

А. 3 /три/ публикации в специализирани издания, свързани с туризма и културата - 1 брой публикация, свързана с регионалната култура през древността, 1 брой публикация, свързана с регионалната култура през средновековието и 1 брой публикация, свързана с регионалната култура в ново време. от периодите следва да има по една информационна статия (публикация). Целта е да се промотира и популяризира област Хасково с културно-историческото си наследство в отделните времеви периоди /древност, средновековие и съвремие/ т.е. за всеки един от периодите следва да има по една информационна статия (публикация). Същите трябва да бъдат в разказвателна форма с описана фактология от гл. т. на: години, място, име/на на свързан/и с обекта личност/и; и любопитни факти: легенди, митове, предания за обекта/ите и/или хора-личности свързани с него. Медиите, в които трябва да се публикуват статиите следва да бъдат национални и чуждестранни. Продължава в "изисквания за изпълнение на поръчката".

Прогнозна стойност

(в цифри): 30314.90 Валута: BGN

Място на извършване

на територията на област Хасково

код NUTS:
BG422

Изисквания за изпълнение на поръчката

В публикациите трябва да са спазени изискванията за визуализация и публичност по финансиращата програма.

В. 2500 броя туристически пътеводителя (наръчника): •Размер: А6+•Бр. стр.: - корица 4 стр., тяло около 200 стр. •Цветност: 4+4 •Език: Български и английски •Количество: 2500 бр. •Дизайн и предпечатна подготовка •База данни с текстово описание и снимки на туристическите обекти ще бъдат предоставени от възложителя. Финалният вариант на всяка от информационните статии (публикации) и туристическите пътеводители се предоставят на Възложителя за предварително одобрение преди публикуването, като се посочва и мястото, където ще бъдат публикувани им, респ. отпечатването им.

Детайлно описание на подлежащо на извършване е представено в Техническото задание. Възложителят предоставя пълен достъп до документацията на публичната покана, Техническото задание и образци на следния интернет адрес:

[http://hs.government.bg/bg/publicna-pokana-za-](http://hs.government.bg/bg/publicna-pokana-za-uslugi.html)

[uslugi.html](http://hs.government.bg/bg/publicna-pokana-za-uslugi.html). •Изпълнителят следва да предвиди финансови средства за изпълнение предмета на публичната покана за обособената/ите позиция/и, в съответствие с посочения начин на плащане. Следва

да планира и извършва всички задачи в съответствие с настоящата Техническото задание, Техническото си и Ценово предложение и при спазване на условията на договора за безвъзмездна финансова помощ и сключения договор с Възложителя.

• Да осигури всички текстове, надписи, контактна информация, и др. на български и английски език за информационните материали по настоящата публична покана се изготвят от изпълнителя и следва да бъдат одобрени от Възложителя. Преводите на текстове от английски на български език се извършват от Изпълнителя и се предават на Възложителя, заверени от лицензиран преводач. При необходимост Изпълнителят осигурява и снимков материал. Изпълнителят има ангажимент за Разработване на съдържание; Дизайн; Корекции; Превод на цялото съдържание на изискуемия се език /английски език/ Изработка и оформление; Предпечатна подготовка; Печат; Доставка на материалите до сградата на Областна администрация Хасково. Публикуване на информационните статии; Изпълнителят следва да спазва всички задължителни атрибути за визуализация и публичност. • Информационните материали не трябва да съдържат информация, идентифицираща участника по настоящата поръчка. • Да достави готовите информационни материали до адреса на Възложителя – гр. Хасково, пл. „Свобода“ №5, Областна администрация Хасково. • Да представи за предварително одобрение всички информационни материали по настоящата поръчка по съответната обособена позиция на Възложителя преди отпечатването им. • Художественото оформление на всички материали е собственост на Възложителя. Възложителят придобива правото да ползва заплатените информационни материали без разрешение на Изпълнителя, за целта, за която те са представени в настоящата поръчка и след срока на договора. • При изпълнение на настоящата поръчка изпълнителят следва да съблюдава спазването изискванията на приложимото национално законодателство и съотносимите към него нормативни актове, осигуряващи спазване на принципите на прозрачност, устойчивост и добро финансово управление на проекти, финансирани от Структурните и Кохезионния фонд на ЕС.

Критерий за възлагане най-ниска цена икономически най-изгодна оферта**Показатели за оценка на офертите****Срок за получаване на офертите**

Дата: 26/08/2014 дд/мм/гггг

Час: 11:00

Европейско финансиранеДа Не **Допълнителна информация**

Допълнителна информация и документи, свързани с поръчката, могат да бъдат получени на посочения интернет адрес или друго:

Офертата по всяка обособена позиция трябва да съдържа: попълнен образец на оферта – по образец № 1 /за съответната обособена позиция/, техническо предложение за изпълнение предмета на публичната покана – по образец № 2 /за съответната обособена позиция/; ценово предложение за изпълнение предмета на

публичната покана - по образец № 3 /за съответната обособена позиция/; декларация по чл. 47, ал.1, т.1 от ЗОП - по образец № 4 /за съответната обособена позиция/; други документи по преценка на участника. Офертата се подава на български език и се изготвя в един екземпляр. Представените в нея документи следва да са в оригинал, а когато не са в оригинал - следва да бъдат заверени от участника с гриф „ВЯРНО С ОРИГИНАЛА“, подпис и мокър печат. Пликът с офертата трябва да бъде надписан с предмета на поръчката по обособената позиция и наименованието на участника, адреса му за кореспонденция и актуален телефон по възможност факс и електронен адрес. Адресът за представяне на офертите е Областна администрация - Хасково, гр. Хасково, пл. „Свобода“ №5, Звеното за административно обслужване - стая № 2, партерен етаж. Оферти, изпратени по пощата в предвидения срок, но получени от Възложителя след неговото изтичане, или подадени лично след изтичане на срока, или подадени в срок но са в незапечатан или в плик с нарушена цялост - се считат за ненадлежно подадени и не се приемат от Възложителя, а незабавно се връщат на подателите им. Тези обстоятелства се отбелязват във входящ регистър. Пликът с офертата трябва да бъде надписан с предмета на поръчката и участника. Отварянето на офертите е на 26.08.2014г от 14:00 часа в сградата на Областна администрация - Хасково.

РАЗДЕЛ IV

Срок на валидност на публичната покана (включително)
Дата: 25/08/2014 дд/мм/гггг